

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

20 juni 2002

**WETSVOORSTEL**

**tot invoering van een vergoedingsregeling  
voor personen die als gevolg van de  
toediening van bloedproducten of als gevolg  
van behandelingen met instrumenten met  
een hepatitisvirus zijn besmet**

(ingediend door de heer Daniel Bacquelaine)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

20 juin 2002

**PROPOSITION DE LOI**

**instituant un dispositif d'indemnisation  
en faveur des personnes contaminées  
par un virus de l'hépatite à la suite de  
l'administration de produits sanguins  
ou de manipulations instrumentales**

(déposée par M. Daniel Bacquelaine)

**SAMENVATTING**

*Niettegenstaande de invoering van opsporings-tests bestaan er nog gevallen van besmetting door een hepatitisvirus als gevolg van de toediening van bloedproducten of behandelingen met instrumenten. Bij de huidige stand van de wetgeving en het recht behoort de besmette patiënt te bewijzen waar de besmetting vandaan komt en kan hij er via juridische weg schadeloosstelling voor vragen, wat moreel en procedureel een lange en moeilijke weg blijkt te zijn. De almaar uitzonderlijker wordende aard van dit soort besmettingen maakt het wenselijk een regeling in te voeren waarbij men snel, volgens rechtvaardige principes en op grond van solidariteit wordt vergoed. De indiener stelt daarom voor een fonds tot vergoeding van de slachtoffers van dergelijke besmettingen op te richten. Dat fonds zou in de rechten van de patiënt treden, waarna het eventuele gerechtelijke vervolgingen voor zijn rekening zou nemen.*

**RÉSUMÉ**

*Malgré l'introduction des tests de dépistage, il existe encore des cas de contamination par un virus de l'hépatite à la suite de l'administration de produits sanguins ou de manipulations instrumentales. En l'état actuel de la législation et du droit, il incombe au patient infecté de prouver l'origine de la contamination et d'en réclamer la réparation par la voie judiciaire, démarche qui s'avère longue et difficile au point de vue moral et procédural. Le caractère de plus en plus exceptionnel de ces modes de contamination rend souhaitable la mise en place d'un système d'indemnisation rapide, juste et fondé sur la solidarité. L'auteur propose donc d'instituer un Fonds d'indemnisation chargé d'indemniser les victimes de telles contaminations. Le Fonds, subrogé dans les droits de la victime, se chargerait ensuite d'intenter d'éventuelles poursuites judiciaires.*

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	:	<i>Front National</i>
MR	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
cdH	:	<i>Centre démocrate Humaniste</i>
SPA	:	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&amp;ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>	<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i><a href="http://www.deKamer.be">www.deKamer.be</a></i>	<i><a href="http://www.laChambre.be">www.laChambre.be</a></i>
<i>e-mail : <a href="mailto:publicaties@deKamer.be">publicaties@deKamer.be</a></i>	<i>e-mail : <a href="mailto:publications@laChambre.be">publications@laChambre.be</a></i>

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Posttransfusiehepatitis (PTH) en meer in het bijzondere hepatitis C (HCV) is sinds een tiental jaren opgedoken met een prevalentie die tot opsporingstests van de transfusieproducten heeft genoopt.

Momenteel zijn er nog enkele gevallen die teruggaan tot de periode vóór de huidige voorzorgen voor een transfusie van kracht werden, zoals er ook andere gevallen bestaan die het gevolg zijn van een gebrek aan voorzorgsmaatregelen of van een falende voorzorgsmaatregel; zo konden sommige besmettingen ook worden toegeschreven aan behandelingen met instrumenten tijdens diagnostische of therapeutische ingrepen met slecht gesteriliseerd materiaal.

Besmetting met hoofdzakelijk het hepatitis C-virus, maar ook het hepatitis B- en G-virus, leidt behalve tot de eventuele hepatitis-symptomen, in een niet te verwaarlozen aantal gevallen tot ernstige verwickelingen, zoals levercirrose en leverkanker.

Buiten de mogelijke verwickelingen brengt besmetting met dat virus in ieder geval een zekere toestand van moreel onbehagen mee.

De prevalentie van besmetting met het virus van het type C bij bloedgevers — nochtans een niet-achtergestelde populatie — bedraagt 0,04 % tot 0,28 % in de Noordepese landen; men neemt aan dat 90 % van de besmette gevallen kunnen overgaan in een chronische vorm.

Bij de huidige stand van de wetgeving en het recht moet de besmette patiënt de oorsprong van de besmetting bewijzen en er via juridische weg schadeloosstelling voor zien te krijgen. Dat blijkt een lange en moeilijke weg, zowel moreel als procedureel.

Los van eventuele door de slachtoffers aangespannen gerechtelijke procedures waarmee degenen die aansprakelijk zijn zouden kunnen worden aangewezen, maakt de almaar uitzonderlijker wordende aard van de genoemde wijzen van besmetting het wenselijk een regeling in te voeren waarbij men snel, volgens rechtvaardige principes en op grond van solidariteit wordt vergoed.

## DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'hépatite postransfusionnelle (PTH) et plus particulièrement l'hépatite C (HCV) s'est manifestée depuis une dizaine d'années avec une prévalence qui motiva les tests de dépistage sur les produits transfusés.

A l'heure actuelle existent encore certains cas antérieurs aux précautions prétransfusionnelles en vigueur comme d'autres cas qui résulteraient d'un manque ou d'un défaut de précaution ; de même, certaines contagions ont pu être attribuées à des manipulations instrumentales au cours d'interventions diagnostiques ou thérapeutiques effectuées au moyen de matériel mal stérilisé.

La contamination par le virus de l'hépatite C principalement mais aussi de l'hépatite B et G notamment, entraîne avec une fréquence non négligeable, outre les symptômes de l'hépatite éventuelle, des complications majeures telles que la cirrhose hépatique et le cancer du foie.

En tout état de cause, outre les complications possibles, la contamination par ce virus génère chez les porteurs un état de malaise moral certain.

La prévalence de l'infection par le virus de type C chez les donateurs de sang, population cependant privilégiée, a été mesurée entre 0,04 % et 0,28 % dans les pays de l'Europe du Nord ; il est admis que 90 % des cas infectés peuvent évoluer vers une forme chronique.

En l'état actuel de la législation et du droit, il incombe au patient infecté de prouver l'origine de la contamination et d'en réclamer la réparation par la voie judiciaire. Cette démarche s'avère longue et difficile tant au point de vue moral qu'en ce qui concerne la procédure.

Indépendamment d'éventuelles procédures judiciaires engagées par les victimes qui permettraient de désigner les responsables, le caractère de plus en plus exceptionnel des dits modes de contamination rend souhaitable la mise en place d'un système d'indemnisation rapide, juste et fondé sur la solidarité.

Dit wetsvoorstel bepaalt dat de slachtoffers integraal voor de geleden schade worden vergoed, zoals in het gemeen recht gebruikelijk is.

Voor de desbetreffende gebieden kent het fonds een tegemoetkoming toe in bijkomende orde, na die waarin normalerwijze wordt voorzien door de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Met het oog op die uitkering wordt een vergoedingsfonds opgericht, dat wordt voorgezeten door een magistraat en beheerd door een commissie. Het zal binnen de kortst mogelijke tijd na het ogenblik waarop het slachtoffer het nadeel heeft aangetoond dat het gevolg is van de toediening van bloedproducten of behandelingen met instrumenten een vergoeding voorstellen. Als het slachtoffer het voorstel niet aanvaardt, zal hij over de mogelijkheid beschikken het vergoedingsfonds voor het gerecht te dagen.

Wanneer het fonds de vergoeding heeft gestort, treedt het in de rechten van het slachtoffer en kan het een vordering instellen tegen degene(n) die eventueel aansprakelijk is (zijn) voor het schadelijk feit.

La présente proposition de loi prévoit que les victimes seront indemnisées intégralement de l'ensemble de leur préjudice tel qu'il est habituellement considéré en droit commun.

Pour les domaines qui concernent celle-ci, le Fonds exerce une intervention résiduaire de celle qui est normalement prévue par l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

En vue de procéder à cette indemnisation, il est créé un Fonds d'indemnisation présidé par un magistrat et administré par une commission. Il proposera une indemnisation dans les meilleurs délais à compter du moment où la victime aura justifié des préjudices résultant de l'administration de dérivés sanguins ou de manipulations instrumentales. Si la proposition n'est pas acceptée par la victime, celle-ci aura la possibilité d'agir en justice contre le Fonds d'indemnisation.

Le Fonds, après versement des indemnités, disposera contre le ou les responsables éventuels du fait dommageable d'une action subrogatoire.

Daniel BACQUELAINE (MR)

**WETSVOORSTEL**

## HOOFDSTUK I

**Algemene bepaling**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## HOOFDSTUK II

**Vergoedbare schade**

## Art. 2

De personen die schade hebben geleden door een besmetting met het hepatitisvirus ingevolge de toediening van bloedderivaten of behandelingen met instrumenten op het Belgische grondgebied, worden vergoed onder de hierna bepaalde voorwaarden.

## HOOFDSTUK III

**Het Vergoedingsfonds**

## Art. 3

Er wordt een vergoedingsfonds opgericht ten behoeve van personen die met een hepatitisvirus zijn besmet, hierna het Fonds genoemd, dat wordt belast met de integrale vergoeding van de in artikel 2 omschreven schade. Het fonds geniet rechtspersoonlijkheid en wordt voorgezeten door een magistraat die wordt benoemd bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Het Fonds wordt beheerd door een vergoedingscommissie.

## Art. 4

De statuten van het Fonds, evenals de samenstelling en de werkwijze van de vergoedingscommissie, worden bepaald bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad. De voorzitter van het Fonds zit de vergoedingscommissie voor.

**PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE I<sup>er</sup>**Disposition générale**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## CHAPITRE II

**Des dommages indemnissables**

## Art. 2

Les victimes de préjudices résultant de la contamination par le virus de l'hépatite consécutive à l'administration de dérivés sanguins ou de manipulations instrumentales sur le territoire de l'Etat belge sont indemnisées dans les conditions définies ci-après.

## CHAPITRE III

**Du Fonds d'indemnisation**

## Art. 3

Il est institué un Fonds d'indemnisation des personnes contaminées par un virus de l'hépatite, ci-après nommé le Fonds, chargé de la réparation intégrale des préjudices définis à l'article 2. Le Fonds est doté de la personnalité juridique et présidé par un magistrat nommé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Il est administré par une commission d'indemnisation.

## Art. 4

Les statuts du Fonds ainsi que la composition et le fonctionnement de la commission d'indemnisation sont fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Le président du Fonds préside la commission d'indemnisation.

## Art. 5

Een verklaring van afstand van eventuele rechtsvorderingen tegen een derde naar aanleiding van de besmetting laat de in deze wet bedoelde procedure onverlet.

## Art. 6

§ 1. Een raad, samengesteld uit drie personen aangewezen door de verenigingen van degenen die schade hebben geleden als bepaald in artikel 2 en erkend door het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, uit een vertegenwoordiger van de diensten van Sociale Voorzorg, een vertegenwoordiger van de diensten van Justitie, een vertegenwoordiger van de diensten van Financiën, een bevoegde persoon inzake gezondheid en een bevoegde persoon inzake vergoeding van lichamelijke schade, wordt aan de voorzitter van het Fonds toegevoegd.

§ 2. De leden van de raad worden bij koninklijk besluit benoemd.

§ 3. De voorzitter van het Fonds zit de raad voor en roept hem samen telkens wanneer dit vereist is.

§ 4. De raad brengt adviezen uit en formuleert nuttige suggesties in verband met de vervulling van de taken van het Fonds, inzonderheid met betrekking tot de wijze waarop de dossiers worden onderzocht en de schade wordt vergoed.

## Art. 7

§ 1. De uitgaven die met de uitvoering van deze wet gepaard gaan, vallen ten laste van het Fonds.

§ 2. Het Fonds wordt gestijfd door :

- a) bijdragen ten laste van de begroting van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, volgens de wijze die door de Koning wordt bepaald;
- b) giften en legaten aan het Fonds;
- c) de opbrengst van de belegging van zijn activa;
- d) de sommen die het Fonds ontvangt ingevolge de indeplaatsstelling waarvan sprake in artikel 21.

## Art. 5

Tout acte de renonciation à d'éventuelles actions contre un tiers au titre de la contamination ne fait pas obstacle à la présente procédure.

## Art. 6

§ 1<sup>er</sup>. Un conseil composé de trois personnes désignées par les associations de victimes de préjudices définis à l'article 2 et agréées par le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, d'un représentant de l'administration de la Santé publique, d'un représentant de l'administration de la Justice, d'un représentant de l'administration des Finances, d'une personnalité qualifiée dans le domaine de la santé et d'une personnalité qualifiée dans le domaine de la réparation des dommages corporels, est adjoint au président du Fonds.

§ 2. Les membres du conseil sont nommés par arrêté royal.

§ 3. Le président du Fonds préside ce conseil et le convoque chaque fois qu'il est nécessaire.

§ 4. Le conseil émet des avis et formule toute suggestion utile relative à l'exercice des missions du Fonds, notamment en ce qui concerne les modalités de l'instruction des dossiers et des modes de réparation des préjudices.

## Art. 7

§ 1<sup>er</sup>. Les dépenses afférentes à l'exécution de la présente loi sont prises en charge par le Fonds.

§ 2. Le Fonds est alimenté par :

- a) des interventions à charge du budget du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, selon les modalités déterminées par le Roi ;
- b) les dons et legs faits au Fonds ;
- c) le produit du placement de ses avoirs ;
- d) les sommes attribuées au Fonds en suite de la subrogation prévue à l'article 21.

## HOOFDSTUK IV

**De schade**

## Art. 8

Het Fonds vergoedt de schade ingevolge de niet door de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gedekte medische kosten en ingevolge het niet door diezelfde verzekering gedekte verlies van het vermogen inkomsten te verwerven, alsook de morele schade, de genotsstoornissen en het doorstane lijden.

## HOOFDSTUK V

**De procedure**

## Afdeling 1

*Procedure in eerste aanleg*

## Art. 9

§ 1. De slachtoffers of hun rechtverkrijgenden die een aanvraag tot het verkrijgen van een vergoeding indienen, moeten het bewijs leveren van de besmetting met het hepatitisvirus ingevolge de toediening van bloederivaten of behandelingen met instrumenten.

§ 2. De aanvraag wordt gericht aan het Fonds bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

§ 3. De slachtoffers of hun rechtverkrijgenden verstrekken het Fonds alle inlichtingen waarover zij beschikken.

## Art. 10

§ 1. Na ontvangst van de aanvraag beschikt het Fonds over een termijn van drie maanden, die op verzoek van het slachtoffer of van zijn rechtverkrijgenden kan worden verlengd, om te onderzoeken of de voorwaarden voor vergoeding zijn vervuld en om zijn beslissing bij aangetekende brief aan de aanvrager mede te delen; het onderzoekt de omstandigheden van de besmetting en kan met dit doel tot elk dienstig onderzoek of verhoor overgaan.

§ 2. De vergoedingscommissie kan besluiten de aanvrager te horen. De aanvrager kan zich in elke fase van de procedure laten bijstaan of vertegenwoordigen door een persoon van zijn keuze, ook bij verhoor door de commissie.

## CHAPITRE IV

**Du préjudice**

## Art. 8

Les préjudices pris en considération pour l'intervention du Fonds sont les frais médicaux non couverts par l'assurance maladie obligatoire soins de santé et indemnités, la perte de capacité de gain non couverte par l'assurance maladie obligatoire soins de santé et indemnités, le dommage moral, les troubles de jouissance et les souffrances endurées.

## CHAPITRE V

**De la procédure**Section 1<sup>ère</sup>*Procédure en première instance*

## Art. 9

§1<sup>er</sup>. Dans leur demande d'indemnisation, les victimes ou leurs ayants droit justifient de l'atteinte par le virus de l'hépatite résultant de l'administration de dérivés sanguins ou de manipulations instrumentales.

§ 2. La demande est adressée au Fonds par pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

§ 3. Les victimes ou leurs ayants droit font connaître au Fonds tous les éléments d'information dont ils disposent.

## Art. 10

§1<sup>er</sup>. Dans un délai de trois mois à compter de la réception de la demande, délai qui peut être prolongé à la demande de la victime ou de ses ayants droit, le Fonds examine si les conditions d'indemnisation sont réunies et notifie sa décision au demandeur par pli recommandé ; il recherche les circonstances de la contamination et peut procéder à cette fin à toute recherche et audition utile.

§ 2. La commission d'indemnisation peut décider de procéder à l'audition du demandeur. A tout moment de la procédure, le demandeur peut se faire assister ou représenter par une personne de son choix, y compris en cas d'audition par la commission.

## Art. 11

§ 1. Op verzoek van de vergoedingscommissie kan een medisch onderzoek worden ingesteld. In dat geval brengt de commissie de aanvrager uiterlijk vijftien dagen voor de datum van het onderzoek op de hoogte van de identiteit en de titels van de arts die het uitvoert, alsmede van het doel, de datum en de plaats van het onderzoek. De commissie draagt de ermee verbonden kosten.

§ 2. De arts wordt gekozen uit specialisten die werkzaam zijn op de betrokken gebieden.

§ 3. De commissie brengt de aanvrager tevens ter kennis dat hij zich kan laten bijstaan door een arts van zijn keuze. De commissie kan beslissen dat de vergoeding van die arts ten laste komt van het Fonds.

§ 4. Het verslag van de arts moet binnen twintig dagen worden toegezonden aan de vergoedingscommissie, aan de aanvrager door bemiddeling van de arts die hij aanwijst en, in voorkomend geval, aan de arts die hem heeft bijgestaan.

## Art. 12

De aanvrager wordt in kennis gesteld van de datum waarop de commissie zal vergaderen om te beslissen over zijn aanvraag tot vergoeding of de storting van een voorschot.

## Art. 13

Tegen de beslissing van het Fonds om in principe geen vergoeding toe te kennen, kan de aanvrager beroep instellen onder de voorwaarden bepaald in artikel 18.

## Art. 14

§ 1. Het Fonds is ertoe gehouden degenen die schade hebben geleden in de zin van artikel 2, een aanbod tot vergoeding te doen binnen drie maanden te rekenen van de dag waarop het Fonds het volledige bewijs van de geleden schade heeft ontvangen.

Het aanbod tot vergoeding wordt ter kennis van de aanvrager gebracht bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

§ 2. Het aanbod vermeldt de raming door het Fonds van elk gedeelte van de berokkende schade, hoewel

## Art. 11

§1<sup>er</sup>. En cas d'examen médical pratiqué à la demande de la commission d'indemnisation, celle-ci informe le demandeur, quinze jours au moins avant la date de l'examen, de l'identité et des titres du médecin chargé d'y procéder, de l'objet, de la date et du lieu de l'examen. Elle prend en charge les coûts y afférents.

§ 2. Ce médecin est choisi parmi les spécialistes en activité dans les domaines concernés.

§ 3. La commission fait également savoir au demandeur qu'il peut se faire assister d'un médecin de son choix. La commission peut décider que la rémunération de ce médecin sera prise en charge par le Fonds.

§ 4. Le rapport du médecin doit être adressé dans les vingt jours à la commission d'indemnisation, au demandeur par l'intermédiaire du médecin qu'il désigne et, le cas échéant, au médecin qui l'a assisté.

## Art. 12

Le demandeur est avisé de la date à laquelle la commission se réunira en vue de statuer sur sa demande d'indemnisation ou de versement de provision.

## Art. 13

Si le principe de l'indemnisation est rejeté dans la décision du Fonds, le demandeur peut exercer un recours contre cette décision dans les conditions prévues à l'article 18.

## Art. 14

§1<sup>er</sup> Le Fonds est tenu de présenter à toute victime au sens de l'article 2 une offre d'indemnisation dans un délai de 3 mois à compter du jour où il reçoit la justification complète des préjudices.

L'offre d'indemnisation est notifiée au demandeur par pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

§ 2. L'offre indique l'évaluation retenue par le Fonds pour chaque chef de préjudice, nonobstant l'absence



er geen stabilisering is, alsmede het bedrag van de vergoedingen van elke aard die door andere schuldenaars uit hoofde van dezelfde schade zijn betaald of nog moeten worden betaald.

§ 3. Deze bepaling is mede van toepassing in geval van verergering van schade die reeds is gedekt op grond van artikel 2.

§ 4. De beslissingen van het Fonds waarbij een aanvraag tot vergoeding geheel of gedeeltelijk wordt afgewezen, moeten met redenen worden omkleed.

#### Art. 15

Wanneer het Fonds van oordeel is dat de voorwaarden voor het toekennen van de vergoeding bedoeld in artikel 9 zijn vervuld, is het ertoe gehouden binnen een maand een of meer voorschotten te storten indien het daarom wordt verzocht.

#### Art. 16

Binnen 30 dagen na ontvangst van het aanbod tot vergoeding deelt de aanvrager bij aangetekende brief met ontvangstbewijs aan het Fonds mee of hij dat aanbod al dan niet aanvaardt.

#### Art. 17

Aanvaardt de aanvrager het aanbod, dan beschikt het Fonds over een maand om het overeenstemmende bedrag te storten.

### Afdeling 2

#### *Procedure in beroep*

#### Art. 18

§ 1. Degene die schade heeft geleden, kan tegen het Fonds slechts een rechtsvordering instellen wanneer zijn aanvraag tot het verkrijgen van een vergoeding is afgewezen, wanneer hij binnen de termijn vermeld in artikel 14 geen aanbod heeft ontvangen, dan wel het gedane aanbod niet heeft aanvaard.

§ 2. De vordering wordt ingesteld bij de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van de aanvrager.

de consolidation, ainsi que le montant des indemnités de toute nature reçues ou à recevoir d'autres débiteurs du chef du même préjudice.

§ 3. Cette disposition est également applicable en cas d'aggravation d'un préjudice déjà couvert sur base de l'article 2.

§ 4. Les décisions du Fonds rejetant partiellement ou totalement la demande d'indemnisation sont motivées.

#### Art. 15

Lorsque le Fonds considère que les conditions de l'indemnisation prévues à l'article 9 sont réunies, il est tenu de verser dans un délai d'un mois une ou plusieurs provisions si la demande lui en a été faite.

#### Art. 16

Dans les 30 jours de la réception de l'offre d'indemnisation, le demandeur fait connaître au Fonds par pli recommandé avec accusé de réception s'il accepte ou non l'offre qui lui est faite.

#### Art. 17

Lorsque le demandeur accepte l'offre, le Fonds dispose d'un délai d'un mois pour verser la somme correspondante.

### Section 2

#### *Procédure de recours*

#### Art. 18

§ 1<sup>er</sup>. La victime ne dispose du droit d'action en justice contre le Fonds que si sa demande d'indemnisation a été rejetée, si aucune offre ne lui a été présentée dans le délai mentionné à l'article 14 ou si elle n'a pas accepté l'offre qui lui a été faite.

§ 2. Cette action est intentée devant le tribunal de première instance du domicile du demandeur.

## HOOFDSTUK V

**Diverse bepalingen**

## Art. 19

Degene die schade heeft geleden, stelt het Fonds in kennis van eventueel aan de gang zijnde gerechtelijke procedures. Wanneer een rechtsvordering is ingesteld, brengt hij de rechter ervan op de hoogte dat een aanvraag werd ingediend bij het Fonds.

## Art. 20

De personen die kennis moeten nemen van de stukken en de inlichtingen die aan het Fonds worden meegedeeld, zijn tot geheimhouding verplicht onder de voorwaarden en op de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

## Art. 21

§ 1. Het Fonds treedt ten belope van de gestorte bedragen in de rechten van degene die schade heeft geleden ten aanzien van degene die aansprakelijk is voor de schade, alsmede ten aanzien van de personen die, in welke hoedanigheid ook, de volledige of gedeeltelijke uitkeringen ervan binnen de perken van het bedrag van de uitkeringen ten laste van voornoemde personen moeten waarborgen. Het Fonds kan echter slechts een vordering bij indeplaatsstelling instellen wanneer de schade aan een fout is toe te schrijven.

§ 2. Het Fonds kan, zelfs voor het eerst in hoger beroep, tussenkomen voor de gewone strafzaken, wanneer degene die schade heeft geleden of zijn rechtverkrigenden zich burgerlijke partij stelt of stellen tegen de aansprakelijke of de aansprakelijken voor de schade bepaald in artikel 2. Het Fonds stelt dan een hoofdvordering in en kan gebruik maken van alle rechtsmiddelen waarin door de wet is voorzien.

§ 3. Indien de feiten waardoor de schade is berokkend aanleiding hebben gegeven tot strafvervolgning, is de burgerlijke rechter bij wie de vordering met indeplaatsstelling door het Fonds aanhangig is gemaakt, niet verplicht zijn uitspraak op te schorten totdat de strafrechter een definitieve beslissing heeft gewezen.

## CHAPITRE VI

**Dispositions diverses**

## Art. 19

La victime informe le Fonds des procédures judiciaires éventuellement en cours. Si une action en justice est intentée, la victime informe le juge de la saisine du Fonds.

## Art. 20

Les personnes qui ont à connaître des documents et informations fournis au Fonds sont tenues au secret professionnel dans les conditions et sous les peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

## Art. 21

§ 1<sup>er</sup>. Le Fonds est subrogé, à concurrence des sommes versées, dans les droits que possède la victime contre la personne responsable du dommage, ainsi que contre les personnes tenues à un titre quelconque d'en assurer la réparation totale ou partielle dans la limite du montant des prestations à la charge desdites personnes. Toutefois, le Fonds ne peut engager d'action au titre de cette subrogation que lorsque le dommage est imputable à une faute.

§ 2. Le Fonds peut intervenir devant les juridictions de droit commun en matière répressive même pour la première fois en degré d'appel en cas de constitution de partie civile de la victime ou des ayants droit contre le ou les responsables des préjudices définis à l'article 2. Il intervient alors à titre principal et peut user de toutes les voies de recours prévues par la loi.

§ 3. Si les faits générateurs du dommage ont donné lieu à des poursuites pénales, le juge civil saisi de l'action subrogatoire du Fonds, n'est pas tenu de surseoir à statuer jusqu'à décision définitive de la juridiction répressive.

## Art. 22

De regering dient elk jaar bij het bureau van de Kamer en de Senaat een verslag in over de omstandigheden waarin deze wet is toegepast.

## Art. 23

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

26 april 2002

## Art. 22

Le gouvernement dépose chaque année sur le bureau de la Chambre et du Sénat un rapport sur les conditions d'application de la présente loi.

## Art. 23

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

26 avril 2002

Daniel BACQUELAINE (MR)